

新聞稿

2016 年 4 月 19 日 [共 9 頁]

香港舞蹈團 2016/17 舞季發佈會

以舞匯聚 風雲人物

香港舞蹈團於四月六日假灣仔動漫基地舉行 2016/17 舞季發佈會，除了隆重宣佈新舞季的精彩節目外，更邀請一眾來自舞蹈、戲劇、設計和教育界的大師級人馬現身說法，論盡文化、藝術與舞蹈。

發佈會由香港舞蹈團主席馮英偉先生掀開序幕，講述舞團來年的發展動向。緊接着，由國際知名設計師靳埭強教授闡述為舞團 35 週年誌慶設計紀念舞衣圖案的意念。而藝術總監楊雲濤先生與多位資深藝術家展開風雲對話，包括與漫畫大師馬榮成先生分享與舞團合作，將《風雲》和《中華英雄》搬上舞台的心得；與著名編舞家黎海寧女士 MH 和劇壇鬼才何應豐先生道出在舞蹈劇場《紅樓·夢三閔》中，覓尋紅樓一夢的歷程；與知名編舞家楊春江先生介紹實驗舞蹈劇場《八樓平台 X》。出生於雲南的楊雲濤先生亦介紹了展現中國少數民族風情的《彩雲南現》。另外，舞團藝術顧問兼資深兒童教育家莫鳳儀 MH 太平紳士、構思大型合家歡歌舞劇《星期六的秘密》的駐團導師謝茵女士與劇中小演員分享現今兒童和父母各自的期望。發佈會以楊雲濤先生、黎海寧女士 MH 和舞團藝術顧問劉兆銘先生 MH 的對談作結，論盡舞壇風雲歲月，以及大談舞團的發展。

(一) 舞蹈團 35 週年紀念舞衣介紹



國際著名設計師靳埭強教授闡釋舞團
35 週年紀念舞衣圖案的設計概念：

「男女裝 T 恤設計以『舞』字的不同的型態展現舞蹈藝術的神韻，布袋則以甲骨文表達舞蹈純樸原始的特質：一個人雙手拿著羽毛起舞，呈現有趣的畫面。」

(二) 大型武俠舞劇《風雲》及《中華英雄》介紹



大型武俠舞劇《風雲》及《中華英雄》導演及編舞楊雲濤先生(左)、漫畫原著及藝術指導馬榮成先生(右)分享合作心得。

《風雲》：

導演及編舞楊雲濤先生：

「兩年前第一次搬演馬榮成先生的作品，他很放心把作品交到我手上，讓我感到戰戰兢兢！上次《風雲》的首演一切都很順利，今次我更有信心，亦會再放膽一點，加入一些新元素；而馬先生亦有很高的要求，令今次重演更具挑戰！」

《中華英雄》：

漫畫原著及藝術指導馬榮成先生：

「我從來沒有想過漫畫可以變成舞蹈，楊雲濤先生把我的作品變成舞蹈作品，我簡直覺得好像做夢一樣！我的讀者大概和我一樣較少接觸舞蹈，上次《風雲》的演出，很多讀者是第一次進入文化中心欣賞舞劇，他們都覺得很驚喜。香港舞蹈團今次再將我另一部作品《中華英雄》搬上舞台，一年內搬演兩部我的作品，我感到莫大的榮幸。《中華英雄》的時代背景是民初，我很期待去看雲濤怎樣處理舞蹈的元素。」

(三) 大型合家歡歌舞劇《星期六的秘密》介紹



香港舞蹈團藝術顧問兼兒童教育家莫鳳儀太平紳士與合家歡歌舞劇《星期六的秘密》兩位小主角關嬰旻（左）和張雨靜（右）笑談父母與子女各自的「星期六的秘密」。

莫鳳儀 MH 太平紳士：

「如果父母多點和小朋友對話，小朋友亦去嘗試學他們認為有興趣的藝術、文化和閱讀等等，就可以發掘自己的潛能，在成長中找到自己的興趣。」

構思《星期六的秘密》的謝茵女士：

「作為家長和教育工作者，星期六一點也不陌生，對小朋友和父母都是很特別的一日，所以我們希望探討這個話題。香港舞蹈團兒童團及少年團提供到一個空間，去探討小朋友、父母和學習興趣的三角關係，更重要的是探討究竟什麼是『贏在起跑線上』。我們亦會嘗試在這個平台上，與家長和觀眾分享我們在這幾個月的探討過程中得到的珍貴『禮物』。」

小演員關嬰旻：

「我自小就很喜歡跳舞，因為可以增加自信心，令自己更加健康。」

小演員張雨靜：

「我很喜歡跳舞，因為可以與同班同學開開心心地相處，而且，當你很熱愛一樣興趣時，你學習的時候是不會覺得辛苦的。」

(四) 舞蹈劇場《紅樓·夢三闋》介紹



香港舞蹈團藝術總監楊雲濤先生(左)、著名編舞家黎海寧女士(中)及劇壇鬼才何應豐先生(右)透露怎樣以中國文學瑰寶《紅樓夢》為藍本，創作意念非凡的舞蹈劇場《紅樓·夢三闋》。

香港舞蹈團藝術總監楊雲濤先生：

「我覺得每個人對《紅樓夢》的認識都不一樣，所以我請兩位編舞家(黎海寧女士及何應豐先生)與舞團合作；大家的人生歷練都不一樣，這部作品把我們聚在一起，唯一的共通點就是我們都能從著作中找到一個真實的自己，這就是我們與觀眾的對話。」

著名編舞家黎海寧女士 MH：

「《紅樓夢》是每一個中國編舞家都很想拿來做創作的題材。」

「我們三個是自由發揮的，最初討論創作的時候，從書中擷取我們覺得特別有興趣的地方來施展創意。但這部著作涵蓋的題材非常豐富，我想每個人覺得有趣的地方都未必一樣，所以不需要去決定一個主題，主題就是《紅樓夢》。」

劇壇鬼才何應豐先生：

「最近這兩個星期，跟香港舞蹈團的舞蹈員見了面，互動了一下，給了我很大的定心丸。在舞蹈員的身體裡面，有一些資源是永遠都用不完的；我希望借助他們給我的靈氣，去重新思考《紅樓夢》裡面可以是一個怎樣的想像國度。」

「在這個過程裡，黎海寧和楊雲濤說我們可以嘗試不溝通，去尋找這部作品中的每個可能性，然後再看怎樣把三項不一樣的元素建築在一起，我感到非常期待。《紅樓夢》這部作品實在太龐大，沒有可能在一個演出裡面全部演繹出來，所以我們只能很個人地去尋找在作品裡頭可以回應的。」

(五) 中國少數民族舞蹈《彩雲南現》介紹



香港舞蹈團藝術總監楊雲濤先生介紹展現中國少數民族風情的《彩雲南現》。

香港舞蹈團藝術總監楊雲濤先生：

「今次香港舞蹈團特別邀請雲南藝術學院來到香港，希望與本團的舞蹈員擦出火花，亦希望喜歡傳統舞蹈的觀眾能夠見證香港舞蹈團不同方面的能力的展現。」

(六) 實驗舞蹈劇場《八樓平台X》介紹



香港舞蹈團藝術總監楊雲濤先生(左) 與知名編舞家楊春江先生(右)介紹實驗舞蹈劇場《八樓平台 X》。

知名編舞家楊春江先生：

「很難得一個大團能夠用八樓平台去鼓勵年青的一輩，將一些較為實驗性、當代的以及他們關懷的題材創作出來，由小劇場開始一步步做起……而未來我將與舞蹈團連同來自韓國、日本的一些年青創作者合作，除了演出外，亦會安排講座、工作坊等更多的交流，今年青一代的舞蹈員對於傳統舞蹈可以有更多的可能性去發揮創意。」

香港舞蹈團藝術總監楊雲濤先生：

「我非常希望大家可以留意八樓平台的節目，尤其是今年的精彩活動，適逢舞團 35 週年，我們將會推出一系列的活動，讓它見證我們對本地年青人才的關注和栽培，希望大家看到當中產生的火花。八樓平台經過那麼多年，發展得相當成熟，希望它繼續得到各位朋友的支持。」

(七) 嘉賓對談：論盡舞壇風雲歲月



香港舞蹈團藝術顧問劉兆銘先生(中)、著名編舞家黎海寧女士(左)及香港舞蹈團藝術總監楊雲濤先生(右)論盡舞壇風雲歲月，以及大談舞團的發展。

藝術顧問劉兆銘先生 MH:

「從香港舞蹈團成立以來，我看著他們多次大膽嘗試，不斷尋找新元素。這些新元素的發展來自兩個層面：

1. 綜合中國、外國及香港的舞蹈文化特色，舞蹈員演出不同題材的舞劇都揮灑自如
香港舞蹈團的舞蹈員深受中國民間舞蹈和藝術的影響，接受綜合了外國和香港特色的舞蹈教育，因此他們的身上帶有這種綜合了中國、外國和香港特色的舞蹈精神，所以他們可以演出涵蓋多種不同題材的作品，例如在新舞季中，他們演繹《風雲》、《紅樓·夢三闋》、《中華英雄》和民間舞蹈等，這樣的嘗試是不容易的，他們亦做得相當成功，這就是舞蹈團與其他藝團不同的特色，能夠適應不同題材，不論古典的或現代的。

2. 與各路人才合作的胸襟

以往很多時候都是藝術總監獨力製作一兩部作品，亦與其他人才合作。但說到後者，這個時期算楊雲濤做得最多，他邀請不同的藝術家來參與編創作品，顯示出他豪邁的心扉。舞團邀請許多富啟示性的前輩一起指導、合作，這樣亦能看到舞蹈團的謙虛。」

香港舞蹈團 2016/17 舞季節目一覽

經典漫畫改編大型舞劇《風雲》 載譽重演

榮獲 2015 年香港舞蹈年獎：

最值得表揚舞蹈製作 最值得表揚男舞蹈員演出 最值得表揚聲音設計及配樂

龍吟驚天 踏風歸來

傳奇英雄 再躍舞林

連載長達廿五年的港漫珍藏《風雲》與舞蹈初遇於 2014 年，舞台上步驚雲與聶風猛水決戰、孔慈薄紗輕飄的玲瓏身影、浪漫纏綿的共舞、三角情結的錯綜曖昧……讓漫畫迷及舞迷屏息。首演好評如潮，於香港舞蹈年獎囊括多項殊榮。今年載譽重演，舞蹈、漫畫、戲劇、武術再起風雲，蓄勢待發。

《風雲》漫畫陪伴不少香港人成長，全三部近七百回的故事，人物刻劃細膩，劇情峰迴路轉。舞劇《風雲》擷取漫畫故事中最令人津津樂道的情節，結合錄像、燈光、音樂、水花等舞台創意，立體重構漫畫中天馬行空的異想世界，為觀眾帶來別開生面的視覺享受。刀劍交鋒，激起冰冷刺骨的水花，劃破雙雄之間的兄弟情誼，卻難斷風、雲與孔慈之間糾葛飲恨的愛情。舞劇在情義、仇恨和宿命間游離，縱橫於「雪飲狂刀」和「絕世好劍」間，盡顯步驚雲的冷、聶風的仁、無名的淡、雄霸的烈與孔慈的柔。

馬榮成先生一筆畫出跨世代經典，隨舞步延續風雲神話！

日期：2016 年 6 月 24-26 日

地點：香港文化中心大劇院

大型合家歡歌舞劇《星期六的秘密》

香港舞蹈團 x 香港兒童合唱團

Busy 星期六，各路神童衝衝衝！

神奇機械人一鍵通，一按煩惱即掃空！

09:00 鋼琴課 - 11:00 繪畫課 - 13:00 英文會話班 - 15:00 游泳課 - 17:00 珠心算班 - 19:00 禮儀班……五花八門的興趣班令周六成為一星期的第六個「教學日」，又稱「超強神童培訓日」！未能學齊十八般武藝的嗲咁媽咪都渴望子女變成神盾特工隊，總之人有我有，貴多不貴精。起跑線上，父母和孩子同樣迷失，彼此心裡埋藏著多少不能說的秘密？

為慶祝香港舞蹈團兒童團及少年團成立十周年的大型兒童舞劇《星期六的秘密》，特別邀請香港兒童合唱團，與兒童團及少年團總動員共約 200 位優秀小舞者小歌者，通過舞

蹈、歌曲、戲劇，配合得意可愛的服飾、佈景及道具，邀請觀眾一起細聽孩子們在成長過程中的小秘密，探討父母與子女之間的愛和期望，題材溫馨感人。

日期：2016 年 7 月 29-31 日

地點：香港文化中心音樂廳

舞蹈劇場《紅樓·夢三闕》

黎海寧 x 楊雲濤 x 何應豐

無材可去補蒼天，枉入紅塵若許年
人生，到底只是夢一場？

《紅樓夢》又名《石頭記》，傳說女媧煉石補天，唯剩頑石一顆，此石遂自怨自嘆，日夜悲號慚愧。偶得一僧一道賜它蛻變成通靈寶玉，落入塵世歷嘗離合悲歡。舞蹈劇場《紅樓·夢三闕》以中國文學瑰寶《紅樓夢》為創作藍本，香港舞壇奇葩黎海寧、香港舞蹈團藝術總監楊雲濤夥拍劇壇鬼才何應豐，翻閱現世時代，覓尋紅樓記一夢。任那無緣補天的孤寂石頭，舞遊人間道。三闕舞蹈，透過巧妙設計的舞台，讓觀眾從多角度視點飽覽大觀園內百千栩栩色相。

當舞蹈相遇文學，文字假借肢體漫延於舞台上輕細靈動，詩、舞、情交織，
剪影世代 – 風花雪月/艱困儉樸 的 奢靡/素實 – 時光。

日期：2016 年 8 月 5-7 日

地點：香港文化中心劇場

大型武俠舞劇《中華英雄》

莫問蒼生 只寄星辰
英雄孤身 寂走一生

繼獲獎大型舞劇《風雲》超乎想像的劃時代演出後，香港舞蹈團與本港殿堂級漫畫大師馬榮成再度攜手，結合舞蹈與本土文化，將風靡漫畫界的神級港漫《中華英雄》搬演舞台，帶來融合舞蹈、武術、漫畫、音樂及劇場的創意盛宴。

漫畫《中華英雄》於 1980 年開始連載，廣受歡迎，銷量曾一期突破二十萬冊。故事講述主角華英雄生於亂世中國，自幼雙親被害，孤獨成長，習得絕世好武功和劍法。英雄冷峻的身影飄泊各地，為伸張正義而與不同幫派展開生死決戰。漫畫用瑰麗的色彩鋪陳出緊湊刺激的交戰場景，無情悲劇中卻處處有情：親情、愛情、友情、恩、怨、情、仇……種種情義與華英雄隨心而行的傲氣最能用亦剛亦柔的舞蹈語言來表達，且看手中無劍心有劍的境界，如何透過舞台彰顯昇華。

所謂英雄，來也剎那去也剎那。
天涯何處，容我為家？

日期：2016 年 11 月 25-27 日
地點：香港文化中心大劇院

中國少數民族舞蹈《彩雲南現》

香港舞蹈團 x 雲南藝術學院

滇歌悠悠輕唱 雲上嫣然起舞

紅河峽谷、蒼山洱海、梅里雪山、傣家竹樓、麗江古城、猛遠仙境……不容錯過的美景，盡在神秘的雲南。二十多個民族在這美麗的高原上生息繁衍，清脆曼妙的歌聲瀰漫在放牧的山崖、豐收的田野、喜慶的節日裡；在皎月煦陽下，映照婀娜舞影，文化結晶世代相傳。香港舞蹈團聯同雲南藝術學院師生，精細演繹傣、苗、佤、納西、獨龍等多種民族舞蹈，展現雲南舞蹈的技藝之美、靈動之美和生活之美。

一山不同族，十里不同天。
風格迥異的民族情意，由舞蹈作墨彩，渲染一幅豐饒瑰麗的雲南風情畫。

時間：2017 年 2 月 10-12 日
地點：葵青劇院演藝廳

實驗舞蹈劇場《八樓平台 X》

舞界限對話 亞洲舞蹈 Mix & Match !

八樓平台
8/F Platform

這邊廂，傳統舞蹈以悠久豐盛的文化為基石，呈現敦實的底蘊和韻味；那邊廂，當代藝術正在不斷更新、融合和進步中，綻放無盡新意火花。

《八樓平台 X》注目亞洲，召集韓國、日本及台灣等地的藝術家，新舊舞作動。傳統與當代在彼此探索、發問和互動中發酵成長：在傳統舞蹈的神韻中處處流露現代驚喜；在當代的設計中亦毋忘源遠流長的傳統根基。

傳統跟當代在平行時空遇上，爭妍鬥麗，卻又融會貫通，誘發嶄新靈感和創意，為本地和亞洲舞者打造跨界對話窗口，炒熱 crossover 舞蹈大放閃！

*演出詳情請密切留意香港舞蹈團網頁稍後公佈！

香港舞蹈團 2016/17 舞季特選節目套票優惠

為慶祝香港舞蹈團成立 35 週年，舞團特別推出 2016/17 特選節目套票優惠，由即日起至 4 月 30 日，凡訂購《風雲》、《紅樓·夢三閨》及《中華英雄》其中一個節目兩張正價門票或以上，即可享有最高 65 折購票優惠。詳情請參閱舞季小冊子。

2016/17 舞季小冊子現已於各城市售票網售票處備取，或於香港舞蹈團網頁 www.hkdance.com 下載。優惠查詢：3103 1806

香港舞蹈團

「融匯中西 舞動香港」

使命宣言

我們從優秀的中國文化傳統汲取養份，結合當代藝術創意，以具香港特色的中國舞蹈感動世界。

香港舞蹈團於 1981 年成立，致力推廣中國舞蹈，並於 2001 年註冊成為慈善及非牟利機構，由香港特別行政區政府資助。成立至今已排演超過一百齣深受觀眾歡迎和評論界讚賞的作品。近期作品包括《清明上河圖》、《笑傲江湖》、《雪山飛狐》、《神鵰俠侶》、《雙燕—吳冠中名畫隨想》、《蘭亭·祭姪》、《藍花花》、《風水行》、《金曲舞韻顧嘉輝》、《花木蘭》、《梁祝·傳說》、《風雲》、《倩女·幽魂》及《踏歌行》等。

香港舞蹈團經常到海外及內地演出，以促進文化交流，曾涉足十多個國家及地區。近年獲邀參加「相約北京 - 2008 奧運文化活動」、2009 年香港「東亞運動會開幕禮」、2010 年「第九屆中國藝術節」及「上海世博會」等作大型演出。2013 年 1 月，舞團赴加拿大多倫多索尼演藝中心和美國華盛頓甘迺迪藝術中心演出《清明上河圖》；2013 年 9 月赴北京國家大劇院以及 12 月赴台北新舞臺「香港週 2013」演出《蘭亭·祭姪》；2015 年 3 月赴美國紐約林肯表演藝術中心以及 9 月赴澳洲悉尼卓士活劇院演出《花木蘭》。

查詢及安排訪問，請與香港舞蹈團市場及拓展部聯絡：

林笑桃 (Chris Lam) - 市場及拓展經理

電話：(852) 3103 1828 傳真：(852) 2851 3607 電郵：chris@hkdance.com

張可兒 (Vivianna Cheong) - 副經理(市場及拓展)

電話：(852) 3103 1809 傳真：(852) 2851 3607 電郵：vivianna@hkdance.com

李暘 (Ella Li) - 高級主任(市場及拓展)

電話：(852) 3103 1805 傳真：(852) 2851 3607 電郵：ella@hkdance.com